

JEGYZŐKÖNYV

Készült 2025. szeptember 17-én, az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 16⁰⁰ órakor kezdődött rendes, nyílt üléséről

Helyszíne: Etyeki Polgármesteri Hivatal (2091 Etyek, Körpince köz 4.)

Jelen vannak:

Fehér Margit	elnök
Bartha Ferencné	elnökhelyettes
Windeisen-Kreis Gizella	képviselő

Meghívott:

Sárváriné Rieder Zsuzsanna	Magyar-kút Könyvtár és Művelődési Ház igazgatója
----------------------------	--

Polgármesteri Hivatal részéről:

Dr. Szlávik Melinda	önkormányzati és hatósági csoportvezető
Sávai Rita	pénzügyi-és adócsoportvezető
Ladányi-Halász Mónika (jelenléti ív csatolva)	jegyzőkönyvvezető

Fehér Margit elnök

Tisztelettel köszöntök mindenkit az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének rendes, nyílt ülésén.

Az ülést 16⁰⁰ órakor megnyitom. Megállapítom, hogy a képviselő-testület tagjai közül három fő jelen van, a testület határozatképes. Jegyzőkönyv hitelesítőnek Bartha Ferencné testületi tagot kérem fel. Szavazásra bocsátom a jegyzőkönyv hitelesítő személyére tett javaslatot.

A Képviselő-testület 3 tagú, szavazáskor jelen van 3 fő. A Képviselő-testület 3 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
20/2025. (IX.17.) határozata**

a 2025. szeptember 17-ei rendes, nyílt testületi ülés jegyzőkönyv-hitelesítő személyének megválasztásáról

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2025. szeptember 17. napján tartott rendes, nyílt ülése jegyzőkönyv hitelesítőjének Bartha Ferencné képviselőt választja meg,

Fehér Margit elnök

A meghívó szerinti napirendet teszem fel szavazásra, amennyiben egyéb javaslat nincs. Kérem, szavazzunk!

A Képviselő-testület 3 tagú, szavazáskor jelen van 3 fő. A Képviselő-testület 3 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének

21/2025. (IX.17.) határozata

a 2025. szeptember 17-ei rendes, nyílt képviselő-testületi ülésének napirendjéről

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2025. szeptember 17. napján tartott rendes, nyílt képviselő-testületi ülés napirendjét az alábbiak szerint fogadja el:

NAPIREND:

1. A helyi közművelődési tevékenység támogatásáról szóló új önkormányzati rendelet véleményezéséről

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

2. Javaslat Együttműködési Megállapodás megkötésére a Magyar-kút Könyvtár és Művelődési Házzal

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

3. Javaslat emlékmű állítására

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

4. Javaslat támogatási kérelem elbírálására

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

5. Javaslat időszakos múzeumi látogatás támogatására

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

6. Javaslat a Pátyi Német Nemzetiségi Önkormányzat által megrendezendő „Zsámbéki-medence Sváb öröksége” című kiállításon való képviseletre

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

7. Egyebek

1. napirendi pont:

A helyi közművelődési tevékenység támogatásáról szóló új önkormányzati rendelet véleményezéséről

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

Fehér Margit elnök

Megadom a szót Csoportvezető Asszonynak.

Dr. Szilávik Melinda önkormányzati és hatósági csoportvezető

A közművelődési törvénynek való megfelelés, továbbá az időközben történt törvényi változások átvezetése szükségsszerűvé tették a közművelődési rendelet felülvizsgálatát.

A rendelet felhatalmazó rendelkezése is módosításra kerül, már szerepel benne, hogy a rendelet megalkotására az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat és az Etyeki Roma Nemzetiségi Önkormányzattal folytatott egyeztetést követően került sor.

A rendelet-tervezetet mindenki megismerte, kérem alakítsa ki a Képviselő-testület a véleményét.

Fehér Margit elnök

Megadom a szót Igazgató Asszonynak.

Sárváriné Rieder Zsuzsanna igazgató

A jogszabályi változások átvezetésre kerültek a rendeletben és magasabb szintű jogszabályi előírásnak is eleget tesszünk, hiszen ezt a rendeletet öt évente felül kell vizsgálni.

A rendeletben szerepel a kulturális törvény mind hét alapszolgáltatása, melyek lefedik az intézmény és egyben a település kulturális, művészeti és hagyományőrzéssel kapcsolatos feladatait.

Nagyközség vonatkozásában a hét alapszolgáltatásból egyet kötelező biztosítani. A művelődő közösségek létrejöttének elősegítése, működésük támogatása, fejlődésük segítése, a közművelődési tevékenységek és a művelődő közösségek számára helyszín biztosítása. Ötezer fő alatti települések esetében további egy alapszolgáltatás választható. Tekintettel arra, hogy eddig is tartalmazta a rendelet mind a hét alapszolgáltatást és ezen szolgáltatások biztosítottak a településen, ragaszkodtam hozzá, hogy az új rendeletben is változtatás nélkül kerüljön átvezetésre.

A betervezett rendelet-tervezet a jogszabályi előírásoknak megfelel.

Fehér Margit elnök

Kérdezem képviselőtársaimat, hogy van-e észrevételük vagy kérdésük? Amennyiben nincs, felteszem szavazásra a határozati javaslatot. Kérem szavazzunk!

A Képviselő-testület 3 tagú, szavazáskor jelen van 3 fő. A Képviselő-testület 3 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
22/2025. (IX.17.) határozata**

a helyi közművelődési tevékenység támogatásáról szóló új önkormányzati rendelet véleményezéséről

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete - a muzeális intézményekről, a nyilvános könyvtári ellátásról és a közművelődésről szóló 1997. évi CXL. törvény 83/A. § (2) bekezdésében foglaltakra tekintettel - a rendelet-tervezetet megismerte, az abban foglaltakkal egyetért, módosítási javaslattal nem kíván élni.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a döntésről Etyek Nagyközség Önkormányzata Képviselő-testületét tájékoztassa.

Felelős: Fehér Margit elnök

Határidő: a határozat megküldésére azonnal

2. napirendi pont:

Javaslat Együttműködési Megállapodás megkötésére a Magyar-kút Könyvtár és Művelődési Házal

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

Fehér Margit elnök

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat nagyon jó kapcsolatot ápol a Magyar-kút Könyvtár és Művelődési Házzal. Mindkét részről felmerült az igény, hogy a felek a jövőben szorosabban együttműködjenek Etyek német nemzetiségi kulturális örökségének összegyűjtésében, feltárásában és közzétételében, kulturális igényeinek kielégítésében egymás erre vonatkozó tevékenységeinek kölcsönös támogatásával. Az erre vonatkozó Együttműködési Megállapodás tervezete jelen előterjesztés mellékletét képezi.

Kérdezem, hogy van-e valakinek kérdése vagy észrevétele? Megadom a szót Bartha Ferencné képviselőnek.

Bartha Ferencné elnökhelyettes

Úgy gondolom, hogy az együttműködés pozitív hatással lesz önkormányzatunk tekintetében.

Fehér Margit elnök

Megadom a szót Igazgató Asszonynak.

Sárváriné Rieder Zsuzsanna igazgató

Már második éve adtunk helyet a nyáriszünet ideje alatt német nyelvi tábor részére. Egy hét alatt elvittük a gyermekeket a Települési Értéktár szempontjából fontos helyszínekre, tanítottunk verseket és dalokat.

Múlt évben Fischer Józsefné, ez évben Fehér Margit Elnök Asszony vezette a tábort. A tábor anynyira tetszett a gyerekeknek, hogy már jelezték részvételi szándékukat a jövő nyár tekintetében is. Az Együttműködési Megállapodás intézményünk részére is fontos és szolgálja intézményünk működését és pozitív megítélését.

Fehér Margit elnök

Kérdezem képviselőtársaimat, hogy van-e észrevételük vagy kérdésük? Amennyiben nincs, felteszem szavazásra a határozati javaslatot. Kérem szavazzunk!

A Képviselő-testület 3 tagú, szavazáskor jelen van 3 fő. A Képviselő-testület 3 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
23/2025. (IX.17.) határozata**

**Együttműködési Megállapodás megkötéséről a Magyar-kút Könyvtár
és Művelődési Házzal**

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy Együttműködési Megállapodást köt a Magyar-kút Könyvtár és Művelődési Házzal Etyek német nemzetiségi örökségének összegyűjtésére, feltárására és közzétételére.

A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a határozati javaslat melléklete szerinti Együttműködési Megállapodás aláírására.

Felelős: Fehér Margit elnök

Határidő: a megállapodás aláírására legkésőbb 2025. október 15.

3. napirendi pont:

Javaslat emlékmű állítására

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

Fehér Margit elnök

Bartha Ferencné Képviselő Asszony kezdeményezésére az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat emléket szeretne állítani a településre 1725-ben érkező, majd 1946-ban kitelepített németajkú sváb családoknak. 2026. évben 80 éves kerek évfordulója lesz ennek a szörnyű eseménynek. Erre az alkalomra célszerű lenne, ha elkészülne az emlékmű.

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Polgármester Úr támogatásával arra az elhatározásra jutott, hogy emléket állítson az etyeki németajkú családoknak, akik meghonosították a szőlőtermesztést és a szorgalmas állattartást településünkön. Három szobrásszal egyeztetünk elképzeléseinkről, akikkel személyesen, a leendő helyszínen helyszíni bejárást tartotunk. A terveket és az árajánlatokat a közeljövőben elkészítik és megküldik részünkre.

Jelenleg, az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat 800.000 Ft-ot különített el az éves költségvetéséből, induló összegként, ennek a projektnek a megvalósulásához.

Amennyiben a felkért szobrászművészekről beérkeznek a tervek és árajánlatok, Képviselő-testület elé terjesztem döntéshozatal céljából.

Kérdezem, hogy van-e valakinek kérdése vagy észrevétele? Amennyiben nincs, felteszem szavazásra a határozati javaslatot. Kérem szavazzunk!

A Képviselő-testület 3 tagú, szavazáskor jelen van 3 fő. A Képviselő-testület 3 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 24/2025. (IX.17.) határozata

emlékmű állításáról

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy emlékművet kíván állíttatni a településről 1946-ban kiűzött etyeki sváb családok emlékére.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a projekt megvalósítására felkért szobrászművészekről beérkezett terveket és árajánlatokat terjessze a Képviselő-testület elé.

Felelős: Fehér Margit elnök

Határidő: folyamatos

4. napirendi pont:

Javaslat támogatási kérelem elbírálására

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

Fehér Margit elnök

Az Etyeki Nyelvoktató Német Nemzetiségi Általános pedagógusa, Lipka Dorottya támogatási kérelemmel fordult önkormányzatunkhoz. Kérelmezte, hogy az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat lehetőségéhez mérten nyújtson támogatást a német nemzetiségi nyelvet tanuló diákok számára. A támogatást a betűző verseny lebonyolításához szükséges 12 db német-magyar, magyar-német tanuló szótár megvásárlására szeretnék fordítani.

A konkrét szótár : Hessky regina – Iker Bertalan, Kötésmód : puha kötés

Megjelenés :2017 ISBN: 89632618913; Kiadó: Grimm Kiadó

Ára az interneten: 8.300 – 8.600 Ft/db

Kérdezem, hogy van-e valakinek kérdése vagy észrevétele? Megadom a szót Bartha Ferencné képviselőnek.

Bartha Ferencné képviselő

Szomorúsággal töltöttek el az évzárón történt események. Engem ért az a megtiszteltetés, hogy a Német Nemzetiségi Önkormányzat nevében átadjam az általunk támogatott, a diákok részére szóló ajándékokat. Az ajándékok Dechatlon utalványok voltak. Biztos vagyok benne, hogy az utalványok hasznosak, de nem egy német nyelvoktató iskolában, hanem egy sportiskolában. Szégyelltem magam, amikor önkormányzatunk képviselőjében egy velünk nem előre egyeztetett ajándékot kellett a diákjainknak átadni. Olyan ajándékot kell tőlünk kapniuk a gyerekeknek, ami emlékezteti őket arra, hogy német nyelvoktató iskolába jártak és kimagasló eredménnyel végeztek.

Szeretném támogatni a kérelmet, de jó szívvel sajnós nem tudom.

Windeisen-Kreis Gizella képviselő

Ugyan ez az érzés fogalmazódott meg bennem is. Az évnytőn a már megszokott táncelőadás kívül még egy rövid vers sem hangzott el német nyelven. Nem gondolom, hogy egy rövid vers megtanulása és megtanítása nagy erőfeszítést igényelne.

Továbbá illő lett volna felkérni Elnök Asszonyt, hogy német nyelven is megnyissa a tanévet.

Fehér Margit elnök

Gyenge lábakon áll az iskola és önkormányzatunk kapcsolata. Igyekszünk minden évben támogatást nyújtani akár ajándékokra, akár utazásra, akár tánc tanfolyamra, de ezzel szemben kevésnek tartom az iskola német nemzetiségi szereplését.

Nem kérték ki véleményünket vagy nem kérték segítségünket a német oktatási terv kidolgozásával kapcsolatban. Tudásunkkal és kapcsolatainkkal lenne lehetőségünk segíteni munkájukat.

Bartha Ferencné képviselő társam által elmondottakkal egyetértek. Ez évben is nyújtottunk támogatást és most már ki is kötöttük, hogy az év végi német nyelvű jutalomkönyvek beszerzéséhez adjuk támogatásunkat.

Mindenképp szeretnék szorgalmazni a közeljövőben egy megbeszélést Igazgató Asszony, a Német Munkaközösség tagjai és Önkormányzatunk részvételével. Ezen a fórumon megfogalmazhatjuk elvárásainkat az iskolai vagy települési rendezvényekkel kapcsolatban, a gyermekek versenyekre való felkészítésével kapcsolatban is. Szeretnénk megismerni a nép és honismeret tanmenetben foglaltakat.

Bartha Ferencné képviselő

Pár évvel ezelőtt Elnök Asszony véleményét kikérve, ötleteit feldolgozva készült el a tanmenet, de sajnos szinte semmi sem került megvalósításra.

Én úgy gondolom, hogy a tánctanítás mellett énekeket is lehetne tanítani a gyerekeknek, az ehhez szükséges képesítéssel rendelkeznek az oktatók.

Fehér Margit elnök

Tekintettel arra, hogy jövőre célul tűztük ki az emlékmű állítását, mely szinte a teljes költségvetésünket felemészt, fedezett hiányában nem javaslom a kérelem támogatását.

Kérdezem képviselőtársamat, hogy van-e egyéb javaslat? Amennyiben nincs, felteszem szavazásra a határozati javaslatot. Kérem szavazzunk!

A Képviselő-testület 3 tagú, szavazáskor jelen van 3 fő. A Képviselő-testület 3 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
25/2025. (IX.17.) határozata**

támogatási kérelem elbírálásáról

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy fedezet hiányában nem támogatja az Etyeki Nyelvoktató Német Nemzetiségi Általános pedagógusa, Lipka Dorottya támogatási kérelmét.

Felelős: Fehér Margit elnök

Határidő: határozat közlésére: azonnal

5. napirendi pont:

Javaslat időszaki múzeumi látogatás támogatására

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

Fehér Margit elnök

A Néprajzi Múzeum vendégkiállítása az ulmi Dunai Svábok Központi Múzeumából érkezett, hogy csodaszép viseleteken keresztül tárja fel a Duna menti német lányok és asszonyok életének örömteli és traumatikus eseményeit.

A 2026. január 25-ig látogatható időszaki kiállításhoz tárlatvezetések és múzeumpedagógiai foglalkozások is kapcsolódnak. (A belépő jegy ára 2.500 Ft/fő)

Az előterjesztésben azt a javaslatot ettem, hogy az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat támogassa a kiállítást megtekinteni szándékozó etyeki lakosok kiállításra történő eljutását, és vállalja a program megszervezését azzal, hogy a belépőjegy árát a programon résztvevők saját maguk fizetik meg.

Kérdezem, hogy van-e valakinek kérdése, észrevétele vagy egyéb javaslata?

Bartha Ferencné képviselő

Hogy oldjuk meg az odajutást? Hogyan támogatjuk?

Fehér Margit elnök

Busszal. A jelentkezők számától függ, hogy mekkora busszal.

Bartha Ferencné képviselő

Köszönöm a választ! Támogatom a javaslatot.

Fehér Margit elnök

Kérdezem képviselőtársamat, hogy van-e egyéb észrevétele vagy kérdése? Amennyiben nincs, felteszem szavazásra a határozati javaslatot. Kérem szavazzunk!

A Képviselő-testület 3 tagú, szavazáskor jelen van 3 fő. A Képviselő-testület 3 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
26/2025. (IX.17.) határozata**

időszaki múzeumi látogatás támogatására

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete támogatja a Néprajzi Mú-

zeumban 2026. január 25-ig látogatható „Súlyos anyag. Nők – Viseletek – Élettörténetek” időszaki kiállítást megtekinteni szándékozó etyeki lakosok kiállítás helyszínére történő eljutását.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a kiállításon való részvételi szándékok beérkezését követően gondoskodjon a múzeumi látogatás megszervezéséről.

Felelős: Fehér Margit elnök

Határidő: legkésőbb 2026. január 25.

6. napirendi pont:

Javaslat a Pátyi Német Nemzetiségi Önkormányzat által megrendezendő „Zsámbéki-medence Sváb öröksége” című kiállításon való képviselőre

Előterjesztő: Fehér Margit elnök

Fehér Margit elnök

A Pátyi Német Nemzetiségi Önkormányzat a Páty Faluközösségért Alapítvánnyal közösen 2025. október 18-án a „Zsámbéki-medence Sváb öröksége” címmel kiállítást rendez Pátyon a Közösségi Házban. A tárlat a Zsámbéki-medence német nemzetiségét tervezi bemutatni, melyre minden településről várják a bemutatkozó anyagokat kiadvány, kép tárgyak, eszközök, népviselet, rövid film, kultúrműsor formájában,

Javaslom, hogy az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat az Etyeki Németek Egyesületével közösen képviselje településünket a rendezvényen, ahol előadnánk az etyeki sváb népdalainkat és a Heimatmuseumban található népviseleteket is bemutatnánk.

Kérdezem, hogy van-e valakinek kérdése, észrevétele vagy egyéb javaslata?

Bartha Ferencné képviselő

Tudomásom szerint délután kezdődik a kiállítás, de azoknak, akik saját standon mutatják be saját örökségeiket, már délelőtt el kell kezdeni a standok felállítását és berendezését.

Én segítséget fogok kérni az egyesület tagjaitól mind a kiállítandó darabok szállításában, mind a bemutatásában.

Fehér Margit elnök

Kérdezem képviselőtársamat, hogy van-e észrevétele vagy kérdése? Amennyiben nincs, felteszem szavazásra a határozati javaslatot. Kérem szavazzunk!

A Képviselő-testület 3 tagú, szavazáskor jelen van 3 fő. A Képviselő-testület 3 igen szavazattal az alábbi határozatot hozta:

**Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének
27/2025. (IX.17.) határozata**

**a Pátyi Német Nemzetiségi Önkormányzat által megrendezendő
„Zsámbéki-medence Sváb öröksége” című kiállításon való képviselőről**

Az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete úgy dönt, hogy a Pátyi Német Nemzetiségi Önkormányzat és a Páty Faluközösségért Alapítvány által közösen, 2025. október 18-án a „Zsámbéki-medence Sváb öröksége” címmel megrendezendő kiállításon az Etyeki Németek Egyesülettel együtt képviseli Etyek Nagyközséget.

A Képviselő-testület felkéri az elnököt, hogy a kiállításon való részvétellel kapcsolatban keresse fel az Etyeki Németek Egyesületének elnökét.

Felelős: Fehér Margit elnök

Határidő: 2025. október 18.

7. napirendi pont:

Egyebek

Fehér Margit elnök

Szeretném elmondani, hogy bár csak hét gyermek jelentkezett az ez évi német nyári táborra, de annál fantasztikusabb volt az élmény. Különböző programokkal színesítettük a nyári meleg napokat. Voltunk az etyeki és a budaörsi német nemzetiségi múzeumban, kézműveskedtünk, német dalokat tanultunk és megpróbáltunk minél többet németül beszélgetni. A táborban résztvevő gyermekek már jelezték, hogy jövőre is szeretnének jönni. Ennek nagyon örülünk és igyekszünk jövőre is a német nemzetiségi hagyományokkal foglalkozó tábort megszervezni.

Hiányoltam, hogy az iskola nem szervezett német nyári tábort, vagy nem csatlakozott be hozzánk.

Bartha Ferencné képviselő

Létezik még cserediák program.

Fehér Margit elnök

Igen, ősszel a mi gyermekeink mennek, tavasszal a testvértelepülés diákjai jönnek hozzánk. Véleményem szerint új alapokra kellene helyezni ezt a cserediák programot. Sajnálatos módon már nem olyan szoros a kapcsolata a két településnek, mint régen. Fel lehetne eleveníteni a kapcsolatot a helyi borászoknak az ottani borászokkal és helyi művészeinknek az ottani művészekkel.

Kérdezem képviselő társamat, hogy egyebek napirendi pont keretében van-e kérdése, észrevétele? Amennyiben nincs kérdés, észrevétel, megköszönöm a jelenlévők figyelmét, az Etyeki Német Nemzetiségi Önkormányzat rendes, nyílt ülését 16⁵⁵ perckor bezárom.

Fehér Margit
elnök

K.m.f.



Bartha Ferencné
jegyzőkönyv-hitelesítő